

Dobbeltstik

DA	Driftsvejledning.....	2
DA	EU-konformitetserklæring.....	24



Driftsvejledning

Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for dræningsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundeorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Med venlig hilsen KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

<https://www.kessel.com/contact>



Efter behov, kan vores Fabrikskundeservice yde support med services som idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion gennem DACH regionen, andre lande på anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

3	Produktbeskrivelse og tekniske data.....	7
4	Montering.....	9
5	Idriftsættelse.....	17
6	Drift.....	19
7	Service.....	22
8	Bortskaffelse.....	23

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til betjeningsvejledningen.....	3
2	Sikkerhed.....	5

1 Bemærkninger til betjeningsvejledningen

Dette dokument indeholder de originale instruktioner på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug, og opbevar den i nærheden af produktet i hele dets levetid. Når produktet overdrages, skal brugsanvisningen afleveres til den nye ejer.

Symbol	Forklaring
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller, om manuel betjening er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 5	Krydsreference til Kapitel 2
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

Advarsler omfatter farens art og konsekvenser samt foranstaltninger til at undgå den.

Advarsler er angivet med følgende symboler og signalord:

Signalord	Betydning
Fare	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade eller død.
ADVARSEL	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlige personskader eller død.
Forsigtig	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af disse oplysninger kan medføre mindre eller moderate skader.
Forsigtig	Advarsel om materielle skader Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre skader på produktet og dets funktion eller på genstande i nærheden.

Symbol	Betydning
	Frakobl enheden
	Overhold betjeningsvejledningen
	Generelt obligatorisk skilt

Symbol	Betydning
	Generelt advarselsskilt
	Advarsel om elektricitet
	WEEE-ikon, produktet er underlagt RoHS direktivet

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger

- Overhold de nationale sikkerhedsbestemmelser, når du arbejder med elektriske kabler og tilslutninger. Der er risiko for elektrisk stød fra strømførende dele.
- Systemet skal forsynes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.
- Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet. Frakobl systemet fra strømforsyningen!
- Under vedligeholdelse på systemet skal kontrolenheden sikres mod uautoriseret genstart.

2.2 Personalekvalifikation

Operatør: Der kræves ingen specifikke kvalifikationer, men operatøren skal være fortrolig med og forstå betjeningsvejledningen.

Kompetent ekspert/inspektør: Person ansat af driftsvirksomheden eller en kontraktansat tredjepart, der på baggrund af sin uddannelse, viden og praktiske erfaring kan udføre inspektioner korrekt og er fortrolig med og forstår driftsvejledningen.

Kompetent fagperson: Medarbejdere i uafhængige virksomheder eller eksperter, der har dokumenteret den nødvendige ekspertise og det nødvendige tekniske udstyr til drift, vedligeholdelse og inspektion og arbejder i overensstemmelse med installationsvejledninger og designstandarder.

Kvalificeret elektriker VDE 0105: Arbejder i overensstemmelse med nationale regler for elsikkerhed

Godkendte aktiviteter	Person			
	Driftselskab	Kompetent ekspert/inspektør	Kompetent fagperson	Kvalificeret elektriker
Visuel inspektion, udskiftning af batteri	✓	✓	✓	—
Tømning, rengøring (indvendig), funktionskontrol, konfiguration af styreenheden	—	✓	✓	—
Installation, udskiftning, vedligeholdelse af komponenter, idriftsættelse	—	—	✓	—
Elektrisk installation	—	—	—	✓

2.3 Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er designet til at afgive akustiske og optiske advarsler, hvis systemniveauerne overskrides i afløbssystemerne eller til advarsler om oversvømmelse i sekundære rum.

Produktet må kun anvendes sammen med KESSEL-sonder til niveaumåling (inkluderet i leveringsomfanget).

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

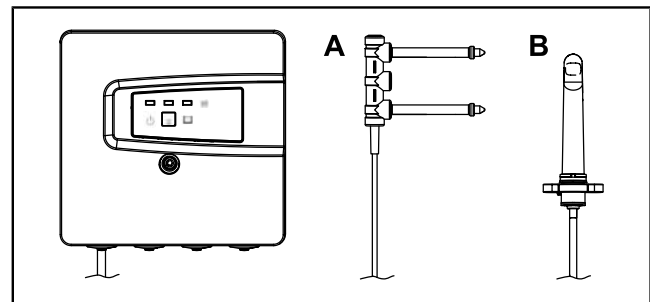
- ændring eller udvidelse
- brug af uoriginale reservedele
- Reparationer, der ikke udføres af et specialfirma

3 Produktbeskrivelse og tekniske data

3.1 Produktbeskrivelse

Produktet leveres - ifølge ordren - med en elektrodesonde **A** (vare nr. 100301178), eller med en optisk sonde **B** (vare nr. 100301179).

Der kan enten tilsluttes en ekstra fjernsignalgenerator (KESSEL-tilbehør vare nr. 100301328) eller en ekstern potentialfri kontakt (KESSEL-tilbehør vare nr. 100301530), som sender advarselssignalet til et andet rum.



Artikel	Specifikation
Strømforbrug	2,5 W
Driftsspænding	230 V
Volumen (akustisk alarm)	70 dB(A)
Potentialfri kontakt	maks. 42 V DC / 0,5 A
Kapslingsklasse	IP 54
Beskyttelsesklasse	II
Tilslutningstype	Euro-stik
Påkrævet afsikring	C16 A enkeltpolet
Mikrosikring	500 mA
RCD	30 mA

Artikel	Specifikation
Vægt	0,5 kg
Dimensioner (LxHxB)	152 x 145 x 68 mm
Batterispecifikation	9V 6LR61
Driftstemperatur	0 °C +40 °C
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)	Maks. 90%

4 Montering

4.1 Sæt kontrolenheden på plads, og spænd fast:



ADVARSEL

Strømførende dele
Fare for elektrisk stød



- ▶ Frakobl systemet fra strømforsyningen!
- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr elektrisk udstyr mod at blive tændt igen.

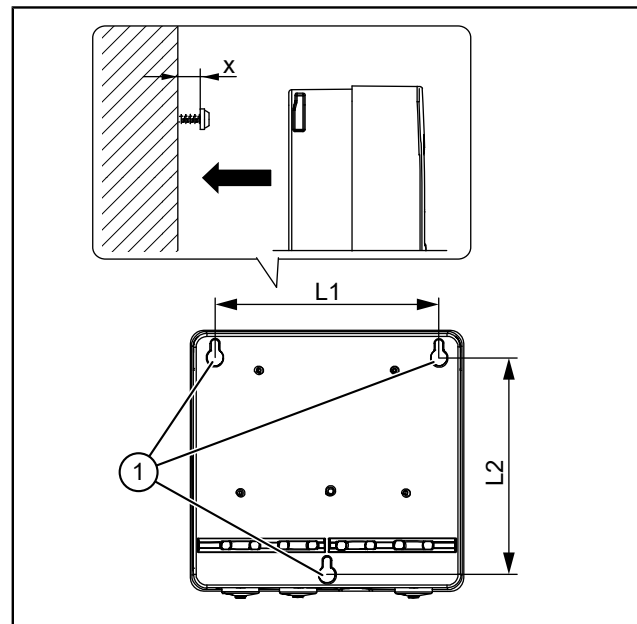
❗ Tjek væggens bæreevne. Vælg vægskruer og rawlplugs ud fra vægkonstruktionen.

❗ Kontrolenheden er udelukkende beregnet til lodret montering på indvendige vægge eller i en udendørs kontrolboks.

Systemet må ikke udsættes for direkte sollys og skal monteres et tørt, rigeligt ventileret og frostfrit sted.

- ▶ Vælg installationsplacering sted ud fra følgende:
 - Der er en passende sikkerhedsstikdåse i nærheden af kontrolenheden.
 - Kontrolenheden skal fastgøres sikkert og forsvarligt, så den er tilgængelig.
- ▶ Bor hullerne til beslagene (1) til en dybde på mindst 30 mm og indsæt rawlplugs.

L1 = 124 mm



L2 = 120 mm

- ▶ Monter alle fastgørelsesskruer. Sørg for, at afstanden X mellem skruehovedet og fastgørelsesfladen er ca. 3 til 5 mm.
- ▶ Hæng kontrolenheden på beslagene (1) og tryk den forsigtigt ned.

4.2 Sæt elektrodesonden på plads, og spænd fast:

- ❶ Monter sonderne, så alarmniveauet ligger over det øverste tændingsniveau.

Der kan foretages følgende installationsmuligheder for elektrodesonderne:

Bor hullet (A)

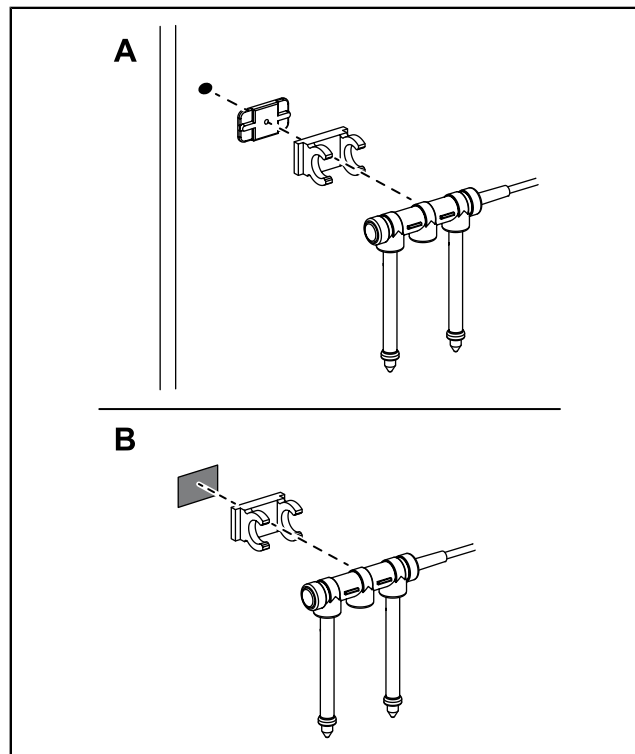
- ▶ Bor hullet i den krævede højde på tankvæggen.
- ▶ Indsæt rawlplugs (Ø 5 mm).
- ▶ Skru skruen i.
- ▶ Skru beslaget fast med skruen.

Sæt klæbestrimmelen på plads (B)

- ▶ Sæt klæbestrimmelen i den ønskede position.
- ▶ Sæt beslaget i, og pres det på plads på klæbestrimmelen.
- ▶ Sæt sonden på.

Sæt sonden på

- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabelgennemføringen.
- ▶ Clips elektrodesonden på.



4.3 Sæt den optiske sonde på plads, og spænd fast

❗ Monter sonderne, så alarmniveauet ligger over det øverste tændingsniveau.

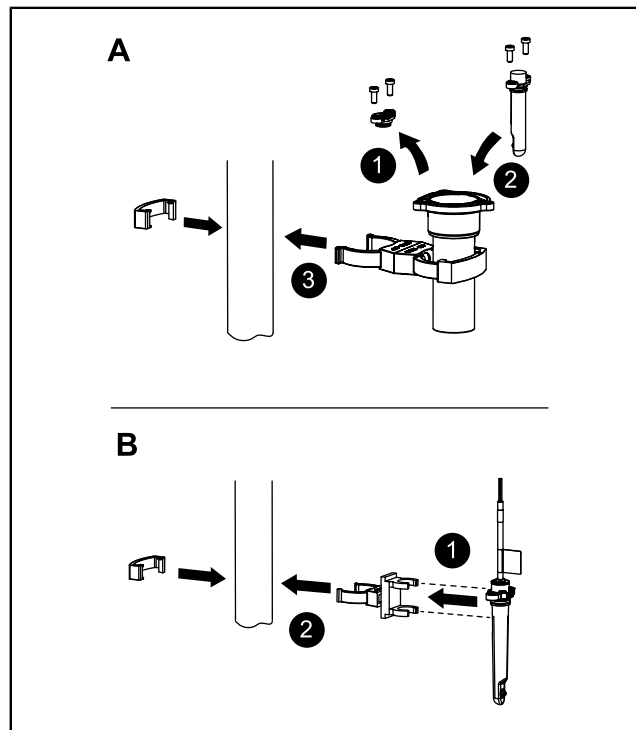
Der kan udføres følgende installationsvarianter for de optiske sonder:

I beskyttelsesslangen (A)

- ▶ Skru blinddækslet af, og fjern det.
- ▶ Sæt sonden på plads, og spænd den fast med skruer.
- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabelgennemføringen.
- ▶ Clips beskyttelsesrøret fast på stigrøret, hvis relevant.

Installation af stigrøret (B)

- ▶ Sæt beslaget fast på stigrøret med den tilhørende del (højde 34 cm).
- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabelgennemføringen.
- ▶ Clips den optiske sonde på.



4.4 Tilslutning af sonden



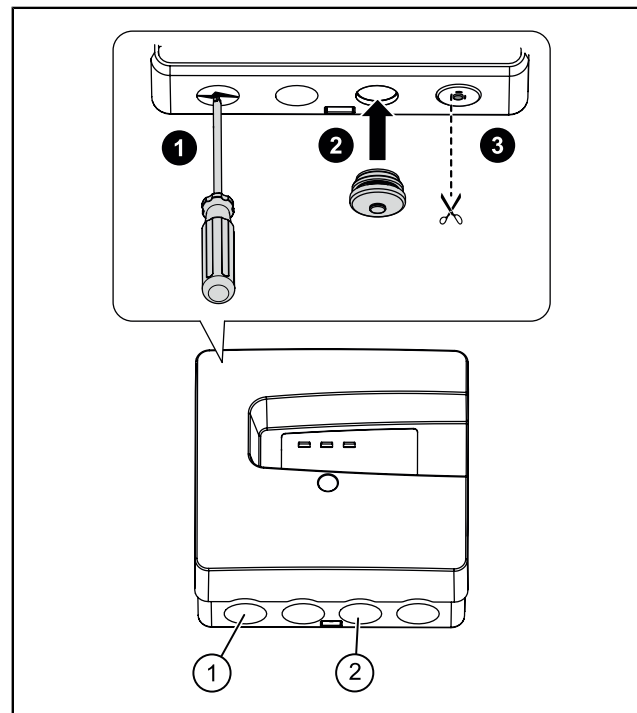
ADVARSEL

Fare som følge af forkert dimensionerede tilslutningskabler

- Brug kun dobbeltstikket med de tilhørende tilslutningskabler (eller lignende).

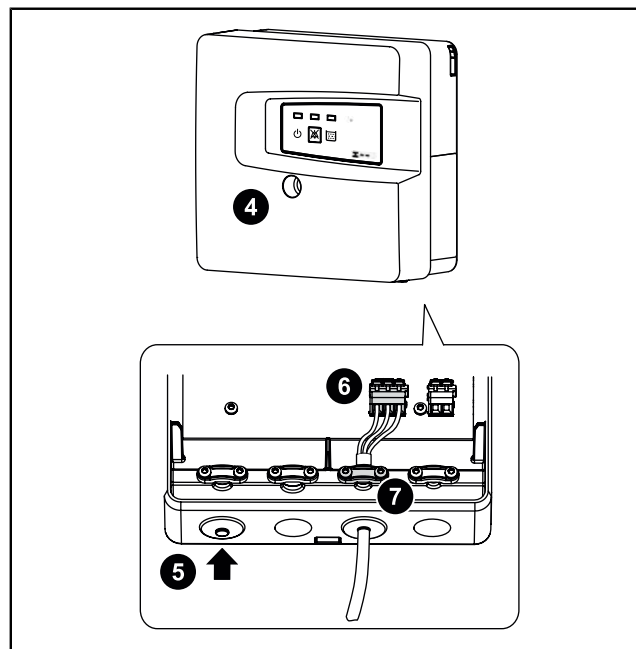
Klargør kontrolenheden og sondekablet

- Brug et passende værktøj til at bryde kabernes indfø-ringspunkter (1) og (2) ud. ❶
- Pres gummikabelforskrutningerne ind i åbningerne. ❷
- Klip niplerne af de indsatte kabelforskrutninger. ❸



Tilslut tilslutningskablet og sondekablet

- ▶ Åbn husets dæksel **4** (på "Fig. 0", side 17).
- ▶ Skær tilslutningskablet af, og smid det ud (kun den optiske sonde).
- ▶ Træk tilslutningskablet gennem kabelforskruiningerne. **5**
- ▶ Sæt tilslutningskablet fast i klemmlisterne, som vist på tilslutningsdiagrammet (på "Tilslutningsdiagram", side 15). **6**
 Brug en egnet skruetrækker til at holde den respektive kabelklemme nede mod fjedertrykket, indtil kablet er sat i.
- ▶ Fastgør trækaflastningsfittings på alle kabler. **7**
 Bemærk skruemomentet på 0,5 Nm.
- ▶ Monter, og fastgør husets dæksel, tilspændingsmoment 1,2 Nm.

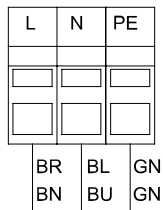


4.5 Tilslutningsdiagram



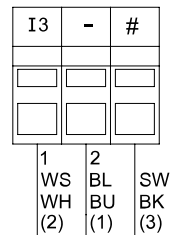
SICHERUNG
Fuse
Fusible
230VAC 50Hz
500 mA

MAINS



NETZ
Mains
Réseau
230V AC 50Hz

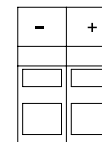
PROBE



Optional:
OPTISCHE SONDE
Optical probe
Sonde optique

Optional:
LEITWERTSONDE
Electrical probe
Sonde optique

ALARM



Optional:
**SIGNAL-
GEBER**
Signaling
device
Alarme

447-005

4.6 Montering af tilbehørsdele

Klemrækken "Alarm" er forudindstillet for tilslutning af den hørbare alarmerhed. Hvis der skal anvendes en potentialefri kontakt, skal klemrækken frigøres til dette (se afsnittet "potentialefri kontakt").

Klargør huset og kabelforskrningen (på "*Tilslutning af sonden*", side 13). Brug den højre udvendige kabelforskrning.

Fjernsignalgenerator

- Tilslut fjernsignalgeneratoren (art.-nr. 20162), som vist på tilslutningsdiagrammet.

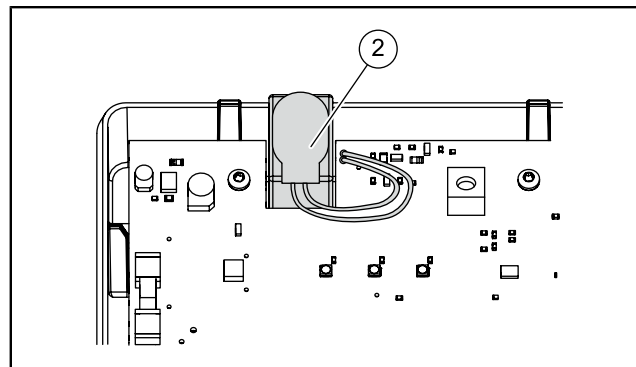
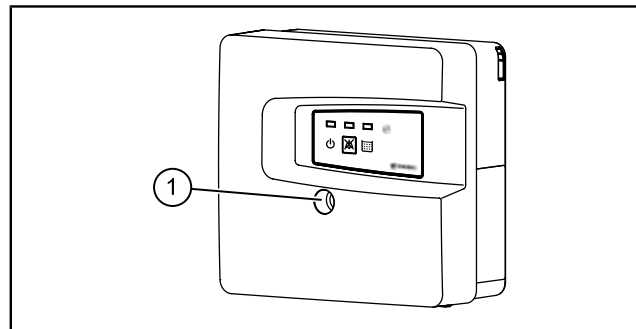
Potentialfri kontakt

- 👁 Kontrolenheden kan tilsluttes en potentialfri kontakt som et udvidelsessæt, der fås som tilbehør (vare nr. 100301530). Den kan bruges til at tilslutte bygningens styresystem eller til andet tilbehør, f.eks. det roterende advarselsblink (vare nr. 101300497).
- ❗ Hvis knappen holdes nede i 10 sekunder, genaktiveres fjernsignalgeneratoren og den potentialfrie kontakt skiftevis.

5 Idriftsættelse

5.1 Tilslut batteriet

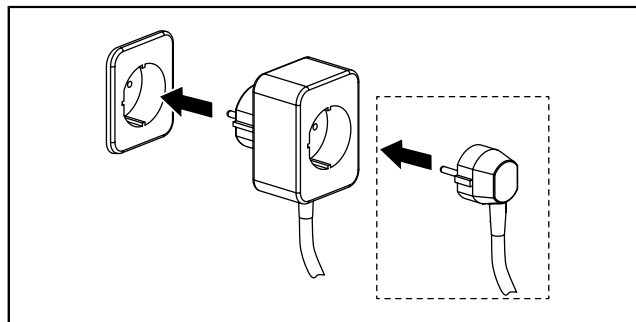
- 👁 Sørg for, at enheden slås fra.
 - ▶ For at åbne huset skal du løsne skruen (1).
 - ▶ Træk dækslet af huset.
 - ▶ Afbryd, og udskift om nødvendigt de gamle batterier.
 - ▶ Træk beskyttelsesstrimmelen af batteriet.
 - ▶ Slut kontakten til batteriet.
 - ▶ Skub batteriet ind i åbningen.
-
- ▶ Placer batterikablet (2), så det ikke sidder fast, og LEDerne ikke skjules.
 - ▶ Monter husets dæksel.
 - ▶ Stram skruen (1).



5.2 Tænd og sluk

Kontakt tændt

- 👁️ Kontroller installationen for at se, om de korrekte elektriske forbindelser er tilsluttet. Sørg for, at kablerne ikke beskadiges.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Sæt stikket i dobbeltstikket.
- ▶ Vent på optisk signal. Grønne LED-driftssignaler angiver normal drift.
- ▶ Sæt dobbeltstikket i stikkontakten.
- ▶ Udfør en funktionstest af produktet.
- ✓ Idriftsættelse afsluttet.



Sluk for enheden (luk ned)

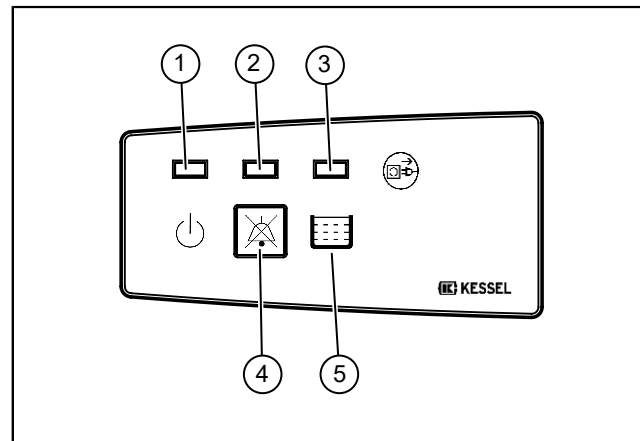
- 👁️ Dobbeltstikket kan lukkes ned for at spare på batteriet i tilfælde af strømsvigt eller midlertidig nedlukning.
 - 👁️ Alarm-LED (rød) blinker (strømsvigtstilstand).
 - ▶ Tryk og hold alarmknappen nede i 5 sekunder.
 - ✓ LED slukkes.

6 Drift

6.1 Normal drift

Under normal drift lyser LED (1) grønt.

(1)	LED grønt - klar til drift
(2)	LED rødt - alarm
(3)	LED orange - alarmniveau
(4)	Knap til at slukke (bekræft) for alarmen
(5)	Alarmniveausymbol



6.2 Oversigt over LED-skærme/information

LED			Lydsignal (interval)	Beskrivelse	Mål
Grøn (1)	Rød (2)	Orange (3)			
Driftstilstande					
			-	Driftsklar	-

LED			Lydsignal (interval)	Beskrivelse	Mål
Grøn (1)	Rød (2)	Orange (3)			
			✓	Alarmniveau nået	Kontroller væskestanden, start om nødvendigt yderligere foranstaltninger
Alarm-status / fejl					
			✓	Batterifejl	Udskift batteriet
			✓	Strømsvigt, ingen netspænding	Genopret netspænding. Kontroller, om der vises yderligere fejlmeddelelser
				Mikrosikring sprunget	Udskift mikrosikringen (på "Fig. 0", side 17), bekræft alarmen
			✓	Sondefejl	Kontroller forbindelsen i overensstemmelse med tilslutningsdiagrammet



Blink



Afbrudt



Lamper lyser / tændt



Blinker skiftende

Bekræft alarm

Hvis der foreligger en tilstand, der udløser en alarm, lyser alarm-LED (2), og et af de andre LEDer om nødvendigt. Når alarmårsagen er afhjulpnet, kan alarmen bekræftes ved at trykke på knappen (5) (på "Normal drift", side 19).

Afbrydelse af alarmtonen

- Tryk 1x på knappen (5)

Bekræft alarm

- Tryk på knappen (5), og hold den nede i > 3 sekunder.
- ✓ Alarmindikatoren slukkes, alarmen bekræftes.

6.3 Fejltilstand**Meddelelsen "Niveauoverskridelse"**

Hvis væskenniveauet når alarmtilstand, blinker alarmens LED (3), og der genereres et akustisk signal. Det akustiske signal kan slukkes (tryk kort på alarmknappen (5)).

Hvis niveauet falder ned under alarmniveauet igen, vises advarselssignalerne ikke længere.

Meddelelsen "Strømforsyningsfejl"

❗ Niveaumåling finder ikke sted, hvis der er strømsvigt. I batteritilstand er der ingen angivelse af, at niveauet er overskredet, og der pumpes ingen væske ud.

Hvis strømforsyningen svigter, slukker det grønne drifts-LED (1), alarm-LED (2) blinker, og der genereres et periodisk lyd-signal. Når strømforsyningen er genoprettet, viser kontrolenheden ikke længere denne alarmstatus.

Meddelelsen "Batterifejl"

Hvis LED 1 og 2 blinker skiftevis, angiver enheden en batterifejl (spændingstab i batteriet). Enheden afgiver et periodisk akustisk signal. Tilslut batteriet (på *"Tilslut batteriet"*, side 17).

Meddelelsen "Sondefejl"

Hvis LED 2 (hurtigt) og 3 (langsomt) blinker skiftevis, angiver enheden en fejlbehæftet sondeforbindelse. Denne meddelelse vises kun med optiske sonder.

7 Service

Denne sonde- og systemservice skal udføres samlet i den relevante serviceperiode. Der skal udføres en årlig service- og vedligeholdelsescyklus, hvis enheden anvendes uden for et KESSEL afløbssystem.



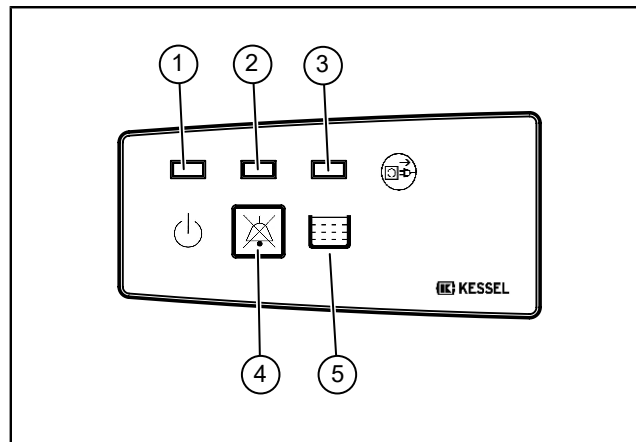
BEMÆRK

Forkert rengøring

Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre

► Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

- Hold sonden fri for snavs.
- Tjek kablerne for skader.
- Det er nødvendigt at udskifte batteriet i advarselsanordningen efter 12 måneders drift for at opretholde strømafbrydelsesbackupen (på "Tilslut batteriet", side 17).



8 Bortskaffelse



BEMÆRK

Produkter med denne mærkning på produktet, emballagen eller de medfølgende dokumenter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- ▶ Bring produktet og dets komponenter til et certificeret indsamlingssted, hvor det vil blive genbrugt og genanvendt.
- ▶ Før bortskaffelse skal du fjerne batterier og genopladelige batterier, hvis de findes, og bortskaffe dem separat.
- ▶ Overhold de lokale bestemmelser.
- ▶ Kontakt de lokale myndigheder, det nærmeste affaldscenter eller den forhandler, hvor du har købt produktet, for at få oplysninger om, hvordan du bortskaffer det korrekt.

EU-konformitetserklæring

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC-Nummer / DoC-number	DoC 009-594 (04)
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Produktbezeichnung / product name	Wärmegerät
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinien / directives considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility regulations 2016
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der oben genannten Produkte mit den
angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU
wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above
listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The
listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2026-08-14.


 Alexander Kessel
 Vorstand / Vice Chairman
 Board Member / Chief Sales Officer


 I.V. Daniel Duschek
 Geschäftsführer / Managing Director
 Responsible for distribution



016-051DA



Registrer dit produkt online for at få hurtigere hjælp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Tyskland

